

اللغة والهوية: دراسة اجتماعية ثقافية لرواية "الطيور الحمراء"

د. معتز محمد الخرشة*

تاريخ وصول البحث: 2024/9/4م

تاريخ قبول البحث: 2024/11/5م

الملخص

الغرض من هذه الورقة البحثية هو دراسة التفاعل المعقد بين اللغة والهوية، استنادًا إلى رواية محمد حنيف "الطيور الحمراء". من منظور اجتماعي ثقافي، تستكشف أدوار اللغة في بناء وإعادة بناء الذوات الفردية والجماعية، خاصة في الصراعات والتهجير حيث ترتبط السرديات وتتشابك أزمات الشخصيات في مواجهة التدخل من عناصر خارجية والواقع الاجتماعي والسياسي الذي يحدد ويُسير حياتهم. هذا وتسهم هذه الدراسة أيضًا في إضفاء المعرفة باللغة والهوية في عالم ما بعد الاستعمار إذ تسلط الضوء على دور السرديات في بناء الهويات الثقافية في مجتمع اليوم.

الكلمات المفتاحية: اللغة، الهوية، الهوية الاجتماعية والثقافية، رواية الطيور الحمراء، أدب ما بعد الاستعمار، التهجير الثقافي.

* أستاذ مساعد، قسم اللغة الإنجليزية، جامعة العلوم الإسلامية العالمية.

Language and Identity: A Socio-cultural Study of the Novel "*The Red Birds*"

Abstract

This study is concerned with examining the complex interplay of language and identity, based on Mohammed Hanif's *The Red Birds*. From a socio-cultural perspective, the study explores the roles of language in the construction and reconstruction of individual and collective selves, particularly in situations of conflict and displacement. The narratives are linked, and the crises of the characters are intertwined in the face of intervention from external elements and the socio-political realities that shape and steer their existence. This research will also contribute to the knowledge of language and identity in the post-colonial world, as it seeks to highlight the role of narratives in constructing cultural identities in today's society.

Keywords: Language, Identity, Socio-cultural, *The Red Birds*, Post-colonial literature, Cultural displacement

1. Introduction:

Language is not basically a means of giving talks. Indeed, it plays a fundamental role in shaping a person's identity and role in society. In literature, language becomes the mediator of cultures and socio-political realities that can only be deciphered in post-colonial settings. Coming from Mohammed Hanif, *Red Birds* is a complex novel that offers a detailed picture of identity dilemmas within and across cultures against the background of war and an uncertain future. In this paper, the focus is on the role of language as one of the primary means of identity construction in *Red Birds*. It mainly discusses the challenges faced by the characters, taking into consideration the cultural aspects of the main narrative.

Studying language and identity is of a high importance in analyzing people's interactions and the various aspects of their social lives. In details, communication determines individual and cultural views of self and others, and mediates how people interact with the social environment. In *Red Birds*, the different characters struggle to identify themselves in an environment marked by destruction and the integration of foreign powers, reflecting the interdependence of language and identity.

1.1 Context of the Study:

The narrative of post-colonial literature commonly consists of multiple layers of individuality as a result of colonialism and globalization. The characters in *Red Birds* live in a reality where they are defined by outside forces, such as political turmoil and displacement. Accordingly, the prominent idea of the work under analysis is that, in the process of communication, the characters are manifested, initially, as beings of language and, in this way, come to exist as cultural subjects. This paper explains how using his distinct voice to engage the readers, Hanif opens up the politics of language and identity to reveal the stakes of how people in conflict zones make sense of cultural otherness.

This context is particularly important at present when the whole world is dealing with migration, displacement, and multicultural interactions. In such cases, language is a strong symbol of identification. Residents of *Red Birds* often have to navigate their subjectivities while simultaneously battling oppressive forces. The way Hanif constructs language as a means of communication and a tool of isolation provides a clear perspective on the subject's conditions and the possibility to draw parallels with the experiences of individuals in similar situations, thus emphasizing the human spirit's capacity to withstand oppression

1.2 Objectives of the Research:

This research sets out to achieve several key objectives:

- To understand the role and impact of language in constructing characters' identities in *Red Birds* and uncover the subtleties of their experiences
- To assess how encounters with aliens affect local identities and experiences and how these encounters disrupt processes of self-identification
- To address the role of humor and satire in discussing the socio-cultural aspects related to the focal narrative
- To analyze how trauma and the protagonists' processes of healing and survival reveal hidden meanings inherent in language as both a shelter and a territory where the fights for identity take place

Towards these ends, this work aims to make a significant and beneficial contribution to the current conversation on language and identity, especially in the context of postcolonial literature

1.3 Research Questions:

- What socio-cultural challenges do the main characters in *Red Birds* face that lead them to embark on a quest for identity?

- What are the underlying reasons for the conflicting situations encountered in their individual lives?
- How do the themes presented in *Red Birds* resonate with contemporary issues of identity and cultural conflict, and what lessons can be drawn from them?

2. Literature Review:

The connection between language and identity is complex and has been the subject of much debate in the sociolinguistic literature. Stuart Hall (1997) defines it as the codes that represent a system of discourse through which cultural identities are created and reflected. He postulates that meanings are constructed and circulated as people communicate, thus serving as the basis of cultural subjectivity. Closely related to this view, researchers like Pennycook (2018) examines how various expressions in a language shape social norms and the way people perceive themselves. Kramsch (1998) builds upon this by claiming that language plays a critical role in the social existence of people, both currently and in the past; people use language to express and construct their identities within the contexts of their cultures.

Colonialism, the Cold War, and the War on Terror have therefore played a significant role in shaping contemporary literature, including *Red Birds*. Consequently, the loss of cultural imposition and the search for identity become central elements of post-colonial literature. The idea of Orientalism was first developed by Edward Said in 1978, who criticized how European culture depicted the East as both alluring and primitive. *Red Birds* presents a realistic portrayal of socio-cultural occurrences, and this framework is crucial for analyzing them. Jones (2020) analyzes the state and the impact it has on literature and the identity crises that emerge because of the post-9/11 circumstances. The disapproval of American political interference in Middle Eastern affairs, and the effects of these politics on individual and societal levels, are well captured in Hanif's story.

Stuart Hall, Michel Foucault, and other cultural theorists present frameworks that enable one to understand the experiences of the characters in *Red Birds*. Cultural identities, according to Hall's cultural identity and representation theory, are thus not static and do not have to be, since identities are in the process of continuous construction and reconstruction through languages and other discursive practices. The facts that power relations stand as pivotal in cultural representations and identities. It cannot skip references to Foucault's notions of power and knowledge. All these work within the given theoretical framework make it easier for the viewer to understand the socio-cultural obstacles faced by the characters, as well as the possible consequences for identity building in post-war territories.

Today, other cultural theorists following the tradition identified by Hall continue to explore complex relations between language, personal identity, and cultural differences. For example, Bucholtz and Hall (2016) discuss how people use language to represent or perform culture, as well as how language mediates culture. It is a fact acknowledged by veterans that representations are what Foucault (1980) suggests: meanings, feelings, power, and sentiment are decisive in the formation of identity. Additionally, Duranti and Goodwin (2011) and Geertz (1973) define culture as a set of concepts and activities that give people a way of understanding reality and a way of acting in it.

As for the post-colonial discourse, the meeting point of identity and culture is of a high importance. The representation of the human existential quest for the self is an important aspect of contemporary and post-September 11 fiction. In this regard, the phenomenon of the Cold War involved recognizing identities in the international system because a state could be compelled to join the other side by force. Importantly, these events form the background that is relevant to understanding the socio-cultural issues portrayed in *Red Birds*. Thus, the novel penetrates in its satire of

American policies of surveillance and revolves around characters experiencing the problem of cultural alienation, which places it within the history of theories and contexts.

Combined, these theoretical propositions offer a holistic and layered approach toward language, identity, and culture in *Red Birds*. They remind us that language is not just an angle that mirrors but an instrument that construes and performs the identities of people experiencing unstable sociopolitical contexts. Through the conflicts and cultural changes in external interventions presented by Hanif, the characters' experiences depict different aspects of identity negotiation and resistance in conflict and conflict-induced transformation.

2.1 Language and Identity:

Language is a vital aspect in the construction and performance of personal as well as group identities, as it is a tool used in the interactional construction of acts and is hermeneutical. Stuart Hall (1997) points out that language is semiotic and that people perform their cultural identities through language, which represents identities determined by their socio-cultural environments. Additionally, Hall argues that identity is not something that can be 'held' and, instead, is a process that is negotiated through language.

Building on this notion, Pennycook (2018) expands the concept of 'language as a bounded resource,' stressing that people use language as a resource when constructing their selves in various contexts. Each of these aspects allows individuals to cope with the complexity of multiple identities, which is remarkably relevant to multicultural and multilingual contexts. In a way similar to what Kramsch (1998) discusses, in terms of language and culture, language is presented as a key to unlocking cultural personalities. The linguist also states that language learning does not stop at the acquisition of grammar rules and words in the language in question but also requires an understanding of the cultures in which these languages are used.

Consumers perform language both front stage and backstage, and how they use language can vary depending on the social role and group. This process might include code-switching, where speakers switch languages or dialects based on the context of the conversation. Moreover, language is a cultural phenomenon, and the use of it in a particular way can be attributed to the cultural experiences of individuals. For instance, arguments, slang, dialect, or specific linguistic styles may be employed to indicate membership in particular cultural groups.

Furthermore, language entails social relations since some languages or dialects are considered better than others, which influences one's perception or perceptions by society. This can result in the marginalization of language minorities or empower language majorities. Additionally, language and identity involve cross-sectional elements like race, gender, class, and sexuality that define how people communicate their identity and how that identity is recognized in language use.

This paper has therefore established that language and identity are intertwined in several ways. It showed how language is not only a pragmatically enacted embodiment of certain sociocultural identities but also constantly recreates them. Recognizing this interconnection is valuable for educators, linguists, and any responsible individuals concerned with interpersonal and personal communication processes. When stakeholders acknowledge the role of language in social identity, they can better address the issues and prospects associated with language heterogeneity in the contemporary globalized world

2.2 Cultural Challenges in Post-colonial Literature:

The era following the September 11 attacks has seen a proliferation of writings that attempt to navigate the thematic possibilities of identity in conflict. Writing about the effects of foreign intervention on cultural and personal representations, authors like Hanif use their narratives to comment on these issues. Such exploration

of identity is even more significant within post-colonial literature, which presupposes the tragic consequences of the colonial and post-colonial periods. The theoretical background includes post-colonial theories proposed by scholars such as Said (1978) and Jones (2020), which explain how literature creates the representation of socio-cultural interactions and how people in post-colonial societies experience identity issues.

2.3 Historical Context:

Exploring postcolonial, Cold War and the Sep 11-based literatures, it can therefore be suggested that history has impacted literature. In the field of post-colonial literature and cultural imposition, this section delves into the ways in which socio-cultural history has influenced the content of Red Birds. Sometimes the theme of colonialism could be easily identified within the characters and how the colonial powers left their imprint on their personalities. However, with Cold War and issues of politics and power worldwide, new types of conflict and struggle in identity have emerged as countries are torn between their histories and their new rulers.

2.4 Theoretical Framework:

This study is theoretically informed by the new cultural theorists including Stuart Hall, Michel Foucault, and others. The cultural identity and representation theory founded by Hall can be used as a theoretical framework to understand the characters in Red Birds. Still, by assuming that identity is not fixed, and constructed discursively, one gains a better perspective as to how the characters manage their identity and roles within the socio-political context of their setting. The analysis of power relations within socio-cultural structures in the novel is supported by Foucault's theories on power and knowledge which indicate that subjects' identities reflect the power relations within their societies. Together, these theoretical paradigms allow for a sensitive understanding of cultural dilemmas experienced by persons in

postcolonial settings, and the cultural processes of subjectivities in contexts of violence and transformation.

Thus, this paper applies this framework to show how the characters in *Red Birds* deal with their specific issues and how their narratives relate to the context of post-colonial literature. In this analysis, the connections between history, culture, and identity will be identified to examine the nature of the ongoing fight for identity and meaning within the context of culture and history.

3. Methodology:

This section discusses the methods employed in the analysis of *Red Birds* in addition to the approaches used in the analysis of the text.

3.1 Textual Analysis:

To study language and identity in *Red Birds*, a mode of qualitative enquiry was used. This included the analysis of critical scenes and conversations that inform the characters' use of language and resultant subjectivity. The textual analysis sought to reveal the socio-cultural meaning of language within the text by redirecting the story toward character relations and the types of concerns.

At the textual level of analysis, the focus was on the scenes where characters communicate and struggle with their inner conflicts and sense of self. The deep analysis of the interaction between Ellie and Momo focuses on their attitudes toward identity and belonging. While Ellie struggles to regain her lost connection to her ethnic identity, Momo experiences estrangement, thereby providing a valuable portrayal of subjectivity in the post-colonial world. Notably, a close reading illuminates the relationships between the characters and provides insight into the socio-political reality of the given narrative.

3.2 Comparative Analysis:

A comparative analysis was also conducted between *Red Birds* and other postcolonial novels, including Khaled Hosseini's *The Kite Runner*. Such comparisons help to understand how the analyzed themes of language and identity are similar and how they differ across narratives.

The conflict between politics and people's individuality is represented in both novels; however, the perspectives of different cultures are presented here. Unlike *The Kite Runner*, which portrays the Afghan experience, *Red Birds* provides insight into the Pakistani experience. Therefore, this comparative study contributes to the comprehension of the general concerns of identity, language, and trauma in post-colonial writing. The parallels between these texts will be the sustaining focus to better understanding how various cultural contexts inform characters' experiences and how literature creatively addresses issues of self-formation in contexts of conflict.

This enhances the understanding of *Red Birds* and positions it within the discursive field of post-colonial literary holds, identity, and the impact of historical and socio-political realities. Thus, the goal of this academic work is to consider the contemporary discursive construction of language and identity from both discursive and comparative perspectives.

4. Discussion:

The discussion amplifies the implications of the findings. It mainly emphasizes the complicated interplay between cultural differences and identity formation.

4.1 Critique of Foreign Intervention:

Hanif's critical portrayal of foreign policies and their impact on local cultures is well illustrated in *Red Birds*. Acknowledging the chronic instability in rhetorical identity, the narrative draws the readers' attention to the humanitarian impact of geopolitical interventions. The problems the characters face on a thematic level can

be viewed as manifestations of social issues, making it possible to think critically about how language impacts identity.

This portrayal of foreign intervention as disruptive shows how identities are tenuous in conflict situations. This aspect demonstrates how characters and their identities are subject to external pressures that alter cultural narratives. Through Hanif's tragic story, the author underscores the importance of tolerance and compassion towards people with identity issues in the context of globalization. By raising such questions, *Red Birds* prompts readers to consider the possible consequences of foreign interference in local power struggles and its effects on people's lives.

4.2 Broader Implications for Identity in Conflict Zones:

Overall, it can be understood that socio-political contexts inform the understanding of conflict within complex identification processes. *Red Birds'* treatment of language is insightful in depicting how characters deal with their identity amid conflict. In this section, the author examines the general literature on identity formation in similar contexts and underscores the significance of Hanif's research in the current context.

4.3 The Role of Humor and Satire:

Another characteristic feature of Hanif's storytelling is the use of humour and satire. Thus, one of the subsequent functions is humour as a coping mechanism for the characters when life-threatening events occur. It is well illustrated in the interactions between the characters, especially Momo, where moments of humour are weirdly juxtaposed with moments of grave danger. Thus, humour enables not only readers but also characters to overcome adversity.

This can be paralleled to Bakhtin's (1984) theory of how humour can undermine the powers that be in an oppressive society and encourage togetherness among

suppressed groups. Laughter is a way of coping with adversity. It enables the characters to maintain some control and interaction, even in the context of suffering. In a sense, satire allows Hanif to criticize the established order, and at the same time causes the reader to consider varying levels of power and conflict in the plot, and therefore to better understand the nature of the character's strength.

5. Results:

Analyzing the study results will reveal the grim socio-cultural issues depicted in the characters in Red Birds. The findings of the analysis are presented in this section according to character dynamics and thematic analysis.

5.1 Character Analysis:

Characters as Ellie, Momo and Mutt demonstrate how conflicting stimuli can make the process of becoming who one is quite a challenging endeavor. Language is a clear representation of the challenges that the two characters have undergone in coming out of the societal pressing to embrace their true identities. For example, while Ellie finds solace in words as a way of reaching other people, one is left with a feeling of isolation exemplified by Momo's character.

Ellie is a character that represents the issues of identity and tackling the world by trying to find the connection with the heritage. This is where Ellie's conversation with Momo mostly occurs in the movie due to the disparity of their generations and outlook on one's identity in the world; while Ellie tried to find her connection to her cultural heritage, Momo is more jaded in his dismissal of the idea of cultural identity through his personal experiences of displacement and disillusion. This dynamic is not only useful in further understanding their respective processes, but also signifies the notions of personal identity within post-colonial societies.

Mutt, for his part, symbolizes the spirit of youth which is trapped amid conflict. His relations to language are rather crude but meaningful, which give an insight of child-like perception about personal identity. Melville's use of imagery especially through

Mutt allows the readers to see how the use of language in the civil war influenced perception of identity of both the and others as well as the good nature that is concealed by the wars ravaging. These scenes of Mutt's perception of the world represent the general historic view of adults and combined with loyalty and innocence of the child who has to face those hardships.

In a nut shell, one is able to grasp how character dynamics in Red Birds explain the complexity of identity through language. The characters' attitudes toward language are not only shown as psychological sufferings of individuals but reflect real socio-cultural difficulties met in postcolonial Caribbean. Finally, the novel should be read as showing how language constructs the identity, community and the process of the self-searching within the context of historical turmoil and transformation.

5.2 Themes of Displacement and Identity Crisis:

Foreign interventions play a central role in the construction and altering of local identity in Red Birds. The themes of the narrative include the struggle of characters to solve identity crises because of cultural and linguistic shifts. Language is shown both as the means of communication and as the potential instrument of conflict, thus portraying identity as fluid in conditions of globalization.

Internal displacement is evident in the narrative since the characters are depicted as struggling to rearrange their lives in the midst of conflict and external forces. Through analyzing the characters of Hanif's book, one can understand how the concept of displacement influences identity, and remember the human factor of the war, as well as the feelings the characters experience. The character transformations tell a story about how the external environment influences one's subjectivity; it provides an insight into the postmodern loserly subjectivity of those entangled between the demands of two different cultural frameworks.

Furthermore, experiences of the characters convey the understanding that identity is not only a static category but rather a discussion that constantly transforms depending on environmental stimuli. It is this idea of the fluidity of identity that one will find at the heart of Red Birds and the characters as they struggle through both literal and figurative terrain amidst conflict and turmoil. The story shows that there are many factors that define a person, such as cultural background, life history, and social and political environment.

Through experiencing the theme of displacement the characters give the idea of multi-layered and developing facets of people's identity and their ability to change. It not only brings depth to the narrative but also correlates with certain aspects of the post-colonial literature and leaves the reader with questions about the intertwined concepts of culture and identity as well as the consequences of the war. In this way, Red Birds has a deep reflection upon the concept of identity in the context of the contemporary world where many shades of belonging and alienation are possible.

6. Conclusion:

This section therefore restates the research questions and main conclusions of the research affirming the centrality of language in the construction of identity and the significance of Hanif's work today. The breakdown of language from this study reveals that language is more than just a way of talking or conveying information but a force capable of shaping the individual and communal selves in Red Birds.

As mentioned in the result, the situations formed by characters in Red Birds can be easily related to the harsh realities of human beings in various war-torn regions. The themes of displacement, alienation, and the search for identity are universal, as they represent humanity as a whole and its struggle for identity under different conditions. Through these themes, Hanif challenges readers to think critically about these matters by carefully considering and recognizing issues of identity in a globalized society. Additionally, the roles of language in identification are clear in the

characters of the narrative. By language, characters reclaim their identities in a world that seeks to marginalize them. The focus on language in *Red Birds* provides evidence of its impact in constructing individuals' perceptions, thus underlining the concept that identity is not only a product of societal influences but also a part of the individual's volitional activity .

This novel focused on the exploration of personal suffering and global reflection on problems of identity, language, and existence in the context of war and transformation. Hanif's work shows these themes through literature and compels readers to self-reflect on the consequences of displacement, foreign intervention, and the importance of humour in the formation of one's identity .

Regarding the theme of displacement, the characters illustrate the multi-layered and evolving facets of people's identities and their tendency for change. This idea adds depth to the narrative and correlates with certain aspects of post-colonial literature, leaving readers with questions about the intertwined concepts of culture and identity as well as the consequences of war. In this way, *Red Birds* presents a profound reflection on the concept of identity in the contemporary world, where many shades of belonging and alienation are possible .

All things considered, *Red Birds* is a valuable novel that brings the discussion of language and identity to the forefront, opening avenues for ongoing conversations regarding the complexities of existence in a post-colonial era. Hanif's works, therefore, are not only significant contributions to the body of literature on sexuality and race but also raise questions about the social and political fabric of society within which individuals continue to search for or question their sense of belonging. By highlighting the importance of language in this process, the study invites readers to consider their language use and the role this use plays in constructing identity within their own cultural contexts .

6.1 Contributions to the Field:

Therefore, this research adds to the understanding of language and identity as represented in *Red Birds*. The conclusions once again highlight the role of language as both a bridge and a barrier, emphasizing the intricate theme of identity in post-colonial societies. The research focuses on characters' relationships, actions, and a conversation about how language connects people builds cultural bonds or separates them and perpetuates cultural tensions .

However, the focus on the characters' experiences with language issues introduces conflicts related to globalization and migration within post-colonial society. Through the events portrayed by Hanif, readers can analyze the use of language by the characters in the novel about their desires and needs, including belonging, freedom from oppression, and defiance of authority. This understanding of language, in its cultural, historical, and social constructions, supports the discourse on identity and its development in a global context .

6.2 Suggestions for Further Research:

One important avenue is to examine how dialects, sociolects, and idiolects are used within the same work to represent the social identity and cultural origins of the characters. This could shed light on how linguistic decisions whether to speak or remain silent, to affirm or deny one's identity are grounded in the social processes of oppression and emancipation, as well as the recovery and assertion of cultural identity .

The use of language as a socio-linguistic aspect of constructing and maintaining power relations in literary works may help identify social hierarchies enacted through dialogues and plots. Therefore, future research could advance the discussion on language and identity in literature, alongside the identity construction process.

References:

1. Bakhtin, M. M. (1981). *The Dialogic Imagination: Four Essays*. University of Texas Press.
2. Bakhtin, M. M. (1984). *Rabelais and His World*. Indiana University Press.
3. Foucault, M. (1980). *Language, counter-memory, practice: Selected essays and interviews*. Cornell University Press.
4. Goodwin, K. (2011). *Designing for the digital age: How to create human-centered products and services*. John Wiley & Sons.
5. Hall, S. (1997). *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*. Sage Publications.
6. Hanif, M. (2018). *Red Birds*. Knopf.
7. Jones, R. (2020). *Colonial Legacies: Identity and Representation in Post-colonial Literature*. Cambridge University Press.
8. Kramsch, C. (1998). *Language and Culture*. Oxford University Press.
9. Ngũgĩ wa Thiong'o. (1986). *Decolonising the Mind: The Politics of Language in African Literature*. James Currey.
10. Pennycook, A. (2018). *Linguistic Disobedience: Restorying the Politics of Language*. Routledge.
11. Said, E. W. (1978). *Orientalism*. Pantheon Books.
12. Young, R. J. C. (1995). *Postcolonialism: An Historical Introduction*. Blackwell Publishing.